

Ethan Frome

Edith Wharton

Retold by Susan Kingsley

Glossary

OXFORD
UNIVERSITY PRESS

English	Description in English	Spanish
anger	the feeling when you are angry	cólera, ira
apart	not together	separado
beauty	being beautiful	belleza
bitter	angry and unhappy about something that has happened	amargado, resentido
buggy	a small, open "car" with four wheels, pulled by a horse	calesa
coasting	riding down a snow-covered hill on a sled	deslizarse cuesta abajo
complain	to say that you are not happy about something	quejarse
cousin	the son or daughter of your aunt or uncle	primo
despair	the feeling when you have lost all hope	desesperación
difference	being different	diferencia
discontented	not happy, not pleased	descontento
dish (n)	a plate or bowl for holding food, fruit, etc.	plato
embarrassed	feeling shy or uncomfortable; worrying about what other people will think	avergonzado, incómodo
fault	when something bad or wrong happens because of what you have done, it is your fault	culpa
flow	to move like water	fluir

English	Description in English	Spanish
further	the opposite of "nearer"	más allá, más lejos
glue (n)	something soft and sticky used to join things together	cola, pegamento
grave (n)	a hole in the ground where a dead person's body is put	tumba
gravestone	a stone on a grave, with the name, dates, etc. of the dead person	lápida
grim	very serious-looking, unsmiling	serio, adusto
hire	to pay to use something, or to use someone's help	alquilar, contratar
housekeeper	a person who takes care of someone's home	ama de llaves
jealous	angry or sad because you are afraid of losing someone's love or because you want what another person has	celoso
jug	a pot with a handle, for things like milk, water, etc.	jarra
kiss (v)	to touch someone with your lips in a loving way	besar
lamp	something that gives light	lámpara
lined	having long, thin marks on your face, like an old person	arrugado
lively	full of life	vivaz, animado
load (v)	to put things (often large and heavy) into a car, ship, etc.	cargar
mail (n) (American English)	post (letters, postcards, etc.)	correo
maybe	perhaps	quizá
pond	a very small lake	charca
poverty	being very poor	pobreza
rocking chair	a chair on rockers, which can be moved backwards and forwards by the person sitting in it	mecedora
saw mill	a kind of small factory where trees and wood are cut	aserradero
scarf	a piece of cloth to wear round the head or neck	bufanda, pañuelo
science	the study of natural things in the world	ciencia
sew	to join pieces of cloth together; to make or mend clothes	coser

English	Description in English	Spanish
silence (n)	being silent	silencio
sled	a kind of small, open "car" without wheels, but with long pieces of metal or wood for moving over snow	trineo
sleigh	a large sled, pulled by a horse	trineo (tirado por un caballo)
slope	the side of a hill; a piece of ground that goes up or down	pendiente
smart (adj) (American English)	clever	listo
spine	the long, thin bone down the middle of your back	columna vertebral
steep (adj)	going up or down very quickly, e.g. a steep hill	escarpado
tear (past tense)	to pull something (e.g. a paper) into pieces	hacer trizas
thought (n)	something that you think	pensamiento
twisted (adj)	pulled into a strange shape	torcido
warmth	a warm feeling	calor, cordialidad
whine (v)	to speak in a thin, high, complaining voice	gemir, lloriquear
whinny (v)	to make the long high cry of a horse	relinchar

NON-STANDARD ENGLISH USED IN THIS STORY

English	Description in English	Catalan
ain't	am not / isn't / aren't; hasn't / haven't	no soy/estoy, no es/está, no son/están, no tiene, no tengo
awful cold, awful hard	awfully (very) cold, awfully hard	muy
I got	I have got	tengo
comin', leavin'	coming, leaving	viniedo, yendo